



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
9 March 2004
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Третья сессия

Нью-Йорк, 10–21 мая 2004 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Мандатные области

Информация, полученная от правительств

Записка Секретариата

Добавление

Новая Зеландия**

* E/C.19/2004/1.

** Настоящий документ был представлен с опозданием для обеспечения включения в него самой последней информации.

«Форум, принимая во внимание то, что большое число детей из числа коренных народов находятся в местах лишения свободы, и необходимость оказания им содействия в скорейшей реинтеграции в общество с помощью социально-просветительных мер, рекомендует Экономическому и Социальному Совету обратиться к правительствам с настоятельным призывом обеспечивать защиту и гуманное обращение с этими детьми и молодыми людьми в тюрьмах и детских следственных изоляторах и вести среди них социально-просветительную работу в целях их реабилитации».

1. Все молодые правонарушители (до 18 лет), приговоренные к лишению свободы в Новой Зеландии, относятся к ведению групп по делам несовершеннолетних правонарушителей Департамента исправительных учреждений или групп по уголовному правосудию для подростков и семей. Все лица моложе 17 лет проходят оценку в целях определения, в ведение какой из групп их лучше передать, чтобы наилучшим образом обеспечить их благополучие.

2. Группы по делам несовершеннолетних правонарушителей — это специализированные группы в тюрьмах для взрослых, занимающиеся всеми лицами моложе 18 лет и лицами в возрасте 18 и 19 лет, которые подвержены угрозам и опасности нанесения себе вреда и/или совершения самоубийства. В настоящее время правонарушители народности маори составляют 53 процента всех лиц, относящихся к ведению групп по делам несовершеннолетних правонарушителей. Распорядок дня несовершеннолетних правонарушителей в этих группах строго расписан и включает программы, связанные с реабилитацией, образованием, трудом и отдыхом. Программы, персонал и виды услуг подбираются с учетом потребностей несовершеннолетних правонарушителей. В настоящее время в одной из групп по делам несовершеннолетних правонарушителей на экспериментальной основе осуществляется программа «тиканга маори» (знания/протокол маори) в целях обеспечения более широкого учета в группах культурных факторов. Проводится обзор деятельности групп по делам несовершеннолетних правонарушителей, в ходе которого будут определены области для повышения уровня предоставленных услуг в целях улучшения перспектив для несовершеннолетних правонарушителей. Этот обзор должен быть завершен в сентябре 2004 года.

3. Под эгидой Управления по делам подростков и семей (УДПС) действует Группа уголовного правосудия на шесть койко-мест для молодых людей (в возрасте от 14 до 16 лет включительно), которые были приговорены к лишению свободы, но для которых их содержание в группах несовершеннолетних правонарушителей и в тюрьмах для взрослых представляет опасность. Группа уголовного правосудия — это группа, приданная к Дому молодежного правосудия УДПС в Окленде. Молодые люди в этой группе участвуют в ежедневной образовательной программе, а также пользуются услугами и получают помощь в целях удовлетворения их индивидуальных потребностей. Они могут оставаться в Группе уголовного правосудия до тех пор, пока им не исполнится 17 лет, после чего их переводят в молодежную группу. Однако зачастую молодые люди получают достаточно помощи для того, чтобы их можно было перевести в молодежную группу досрочно, и благодаря этому освобождаются места для других уязвимых молодых людей.

«Форум призывает государства принять проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов до конца Десятилетия».

4. Новая Зеландия по-прежнему привержена принятию Декларации о правах коренных народов, но в существующий проект необходимо внести изменения, чтобы Новая Зеландия смогла согласиться с ним. Новая Зеландия будет по-прежнему настоятельно призывать всех участников Рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов проявить гибкость и признать, что для достижения консенсуса будет необходимо пойти на определенные компромиссы.

«Форум рекомендует правительствам использовать, где это возможно, языки коренных народов в государственных учреждениях на территориях коренных народов».

5. Язык маори является официальным языком Новой Зеландии в соответствии с Законом 1987 года о языке маори. Для жителей Новой Зеландии важно иметь возможность пользоваться услугами государственных служб на языке маори.

6. Все учреждения центрального государственного управления несут ответственность за разработку внутренних планов использования языка маори, в которых будут определяться пути предоставления их услуг новозеландцам на языке маори.

7. Правительство не проводит скоординированную политику и не дает указаний относительно использования языков коренных народов при предоставлении государственных услуг региональными и местными органами управления.

«Форум рекомендует правительствам ... оказывать поддержку средствам массовой информации коренных народов».

8. Четырнадцать лет назад некоторые радиочастоты были зарезервированы по всей стране за радиостанциями «иви» (станциями народов, ведущих племенной образ жизни) в целях содействия развитию языка и культуры маори. В то же время для национальной сети вещания маори были зарезервированы и телечастоты. В Новой Зеландии в настоящее время имеется 30 радиостанций маори, из которых 21 получает субсидии от правительства и является «иви-станцией» и девять не субсидируются правительством, но, как и другие, осуществляют вещание на зарезервированных частотах. Радиовещательные службы маори в настоящее время охватывают около 80 процентов общей численности маори.

9. «Те Мангаи Пахо», финансируемое правительством учреждение Короны, предоставляет средства национальной сети радиостанций маори и для подготовки телевизионных программ, новостных программ, музыкальных компакт-дисков и видеоматериалов на языке маори. Вскоре начнет вещание канал Телевизионной службы маори, первый в Новой Зеландии, и в будущем предлагается создать национальную радиослужбу маори. В 2003/2004 годах правительство выделило средства специально для профессионального развития персонала радиостанций «иви».

10. В дополнение к этому в государственной компании «Лернинг мидиа лимитед» имеется издательская группа, которая публикует для министерства об

разования, других правительственных клиентов и корпоративных организаций мультимедийные материалы на языке маори.

«Форум рекомендует национальным комиссиям ЮНЕСКО тесно сотрудничать с экспертами и специалистами из числа коренных народов в области образования, науки, культуры и коммуникации для увеличения числа представителей коренных народов, участвующих в деятельности ЮНЕСКО».

11. В Уставе Национальной комиссии Новой Зеландии по делам ЮНЕСКО конкретно предусматривается участие маори в ее работе. Помимо этого в состав всех секторальных подкомиссий Национальной комиссии (по вопросам образования, науки, социологии, культуры и связи) входит по крайней мере один представитель маори. При отборе лиц для участия в деятельности ЮНЕСКО или изложении позиции Новой Зеландии по нормоустановительным документам ЮНЕСКО Национальная комиссия предпринимает все усилия для обеспечения того, чтобы взгляды коренного народа маори отражались на основе либо прямого представительства маори, либо информирования участников с учетом взглядов коренного народа маори.

«Форум рекомендует государствам бороться за сокращение процента неграмотных, малообразованных, прогуливающих занятия и бросающих учебу лиц и за повышение процента тех, кто получил полное начальное образование, с помощью кампаний за повышение грамотности и с помощью разработки двуязычных и межкультурных моделей организации учебных и внеклассных занятий для коренных народов в тех государствах, где они проживают».

«Форум рекомендует государствам беречь, пестовать и популяризировать историю и культуру коренных народов через образовательные системы мира в интересах укрепления их самобытности».

12. В центре внимания правительства по-прежнему находится обеспечение того, чтобы учащиеся из числа маори получали по окончании школы такие навыки, знания и квалификацию, которые необходимы для того, чтобы они принимали эффективное участие в жизни общества и вносили вклад в его развитие. Среди маори в отличие от остального в большей степени распространены такие явления, как временное отстранение от занятий, прекращение учебы, прогулы или исключение из школы. Маори также чаще, чем другие, рано бросают учебу, получая более низкий уровень образования. В 2002 году 35 процентов маори бросили учебу, не получив официального свидетельства об образовании.

13. На протяжении последнего года продолжалось осуществление ряда инициатив, направленных на поощрение учащихся к продолжению учебы в школе и на предоставление школам возможности оказывать помощь тем, у кого могут возникнуть проблемы с успеваемостью. В число этих инициатив входят Инициатива по сокращению числа случаев временного отстранения от учебы, инициативы по борьбе с прогулами, программы альтернативного обучения и выделение школам средств для обеспечения осуществления новаторских образовательных программ в поддержку учащихся, находящихся на грани риска.

14. Осуществляются также программы, предназначенные для оказания помощи 16-летним учащимся в приобретении основных навыков, необходимых для перехода к работе по найму или дальнейшей учебе, включая современные про

фессионально-технические училища, профессиональную подготовку для молодежи и программу «Дорога в жизнь».

15. Все образовательные инициативы «каупапа маори», такие, как «коханга рео» (дошкольное образование на языке маори) и «кура каупапа маори» (начальное образование на языке маори), являются продуктом инициативы маори по поддержке языка и культуры в рамках обучения в среде «ванау» (расширенной семьи). В целях удовлетворения конкретных потребностей в образовании «каупапа маори» правительство уделяет повышенное внимание созданию качественной инфраструктуры для «каупапа матауранга маори» (маорийское образование). Это включает использование информационно-коммуникационных технологий для поддержки «варекура» (средние школы) в целях расширения учебных дисциплин, развития ресурсной базы для преподавания и получения знаний и увеличения количества учителей из числа маори.

16. Грамотность является одним из основополагающих навыков, необходимых для формирования в Новой Зеландии общества, основанного на знаниях. Программы обучения грамоте и счету, осуществляемые в помощь учителям и ученикам (детям, взрослым и семьям), по-прежнему обеспечивают приобретение всеми учащимися основных навыков для продолжения обучения на протяжении всей жизни и полноценного участия в жизни общества во всех ее аспектах.
